

Curriculum Vitae

Maria Antonietta Rossi

- Dottore di ricerca in “Storia e cultura del viaggio e dell’odeporica” (SSD di specializzazione: L-LIN/09)
- Docente a contratto di Lingua e Traduzione Portoghese II e III presso la Facoltà di Interpretariato e Traduzione dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT);
- Docente a contratto di Lingua e Traduzione Portoghese I e II presso la Libera Università degli Studi Maria SS. Assunta di Roma (LUMSA).

Informazioni personali

Nome/Cognome: Maria Antonietta Rossi

Telefono: +39.320 26 85 591

E-mail: rossi-maria-anto@libero.it

Cittadinanza: Italiana

Data di nascita: 13.06.1983, Nocera Inferiore (SA)

Istruzione e formazione

- 26 luglio 2015

Abilitazione per l’insegnamento del portoghese presso le scuole medie superiori, classe di concorso AF46 (Lingua e civiltà straniera - Portoghese) con la valutazione di 98,64.

- 22 maggio 2015

Dottorato di ricerca in *Storia e cultura del viaggio e dell’odeporica* presso il Dipartimento DISUCOM dell’Università degli Studi della Tuscia (*Doctor Europeus*).

- Ottobre 2010 - Giugno 2011

Corso di Perfezionamento *Per una didattica digitale. Applicazioni all’apprendimento dell’italiano e delle lingue straniere*, organizzato dal Centro Linguistico d’Ateneo, Università degli Studi della Tuscia di Viterbo. Approfondimento sulle metodologie e tecniche utilizzate per l’insegnamento delle lingue straniere a distanza.

- 16.12.2009

Master di I livello in *Comunicazione nelle organizzazioni e imprese internazionali*, conseguito presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne di Viterbo, Università degli Studi della Tuscia. Acquisizione del linguaggio specifico in inglese utilizzato nell’ambito delle organizzazioni e imprese internazionali.

- Luglio 2009

Diploma di lingua portoghese “DUPLE” (livello C2) rilasciato dal CAPLE (*Centro de Avaliação do Português Língua Estrangeira*) di Lisbona con giudizio BOM (Buono). Raggiungimento del livello C2 in portoghese sia nella produzione scritta sia nell’interazione orale.

- 01.10.2008 - 03.10.2008

Corso di formazione sul funzionamento della piattaforma *Moodle* per l’apprendimento delle lingue on-line presso il CLA (Centro Linguistico di Ateneo) dell’Università degli Studi della Tuscia di

Viterbo. Organizzazione e inserimento di materiali multimediali sulla piattaforma Moodle e preparazione di attività e test per l'autoapprendimento on-line delle lingue straniere.

- 21.02.2008

Diploma di laurea di II livello in *Lingue e culture euroamericane*, (Classe 42 S) conseguito con la votazione di 110/110 e Lode presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne di Viterbo con una tesi inerente lo studio dei termini di origine araba e persiana presenti nella lingua portoghese.

- Anno accademico 2006-2007

Vincitrice della borsa di studio Erasmus: permanenza di 6 mesi a Lisbona, durante i quali la candidata ha sostenuto esami in lingua portoghese e si è dedicata alle ricerche per la stesura della tesi di II livello presso la *Faculdade de Letras de Lisboa* (Portogallo). Raggiungimento del livello C2 in lingua portoghese.

- 28.02.2006

Diploma di laurea di I livello in *Lingue e letterature straniere moderne* (Classe XI) con la votazione di 110/110 e Lode presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo presentando come tesi la traduzione dal portoghese all'italiano del Diario di tirocinio del poeta e pedagogo portoghese Sebastião da Gama.

- 30.07.2004

Diploma di lingua spagnola "DELE" (livello B2) rilasciato dall'*Instituto Cervantes* di Roma. Raggiungimento del livello B2 in spagnolo sia nella produzione scritta sia nell'interazione orale.

- 04.07.2002

Diploma di maturità linguistica con la votazione di 100/100 conseguito presso il Liceo classico/linguistico "MARIANO BURATTI" di Viterbo.

Esperienza professionale tipologica

- **Attività didattica**

- Da ottobre 2015 fino a oggi

Docente a contratto di LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE I e II presso la Libera Università degli Studi Maria SS. Assunta di Roma (LUMSA) per un totale di 20 ore frontali per ogni corso.

- Da ottobre 2014 fino a oggi

Docente a contratto di LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE II e III presso la Facoltà di Interpretariato e Traduzione dell'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT) per un totale di 40 ore frontali (anno accademico 2014/2015) e di 120 ore frontali (anno accademico 2015-2016).

- Anno accademico 2015-2016

Docente a contratto (2 contratti integrativi) per i corsi di LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA I e II Lettrice il dipartimento DISUCOM dell'Università degli Studi della Tuscia per un totale di 60 ore.

- Anno 2014-2015

Lettrice di Lingua Portoghese per i corsi di LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE I e II presso il dipartimento DISUCOM dell'Università degli Studi della Tuscia per un totale di 150 ore.

- 18-19-20 giugno 2014

Esercitazioni linguistiche frontali per il corso intensivo di portoghese per gli studenti che hanno conseguito la borsa di studio Erasmus per il Portogallo. Corso organizzato presso il Dipartimento DISUCOM dalla Prof.ssa Mariagrazia Russo per un totale di 12 ore.

- Da novembre 2013 a oggi

Culture della Materia in Letterature e Culture dei paesi di Lingua Portoghese presso il Dipartimento DISUCOM dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo. Assistenza per i corsi di laurea magistrale e per gli esami di Letterature e Culture dei paesi di Lingua Portoghese.

- Da giugno 2009 a oggi

Culture della Materia in Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne di Viterbo, Assistenza per i corsi di laurea triennale e specialistica e per gli esami di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, lezioni di approfondimento durante il corso annuale.

- Da marzo 2014 a maggio 2014

Organizzazione e coordinazione del progetto *Teletandem Braga-Viterbo* presso il dipartimento DISUCOM (Direttore Prof. Gaetano Platania) dell'Università degli Studi della Tuscia in collaborazione con il Centro Linguistico Babelium della Universidade do Minho (Braga, Portogallo).

- Febbraio 2013 - Maggio 2013

Organizzazione e coordinazione del progetto *Teletandem Braga-Viterbo* presso il CLA (Centro Linguistico di Ateneo, Direttore Prof.ssa Barbara Turchetta) dell'Università degli Studi della Tuscia in collaborazione con il Centro Linguistico Babelium della Universidade do Minho (Braga, Portogallo).

- Dal 18 Marzo 2010 al 28 Aprile 2012

Tutor di lingua portoghese; Esercitazioni frontali di lingua portoghese per il terzo anno laurea triennale, preparazioni di materiali multimediali didattici per la piattaforma di autoapprendimento *Moodle* e delle verifiche finali. Totale ore: 1000 (500 per ogni anno accademico)

- Febbraio 2012 - Maggio 2012

Organizzazione e coordinazione del progetto *Teletandem Brasil* presso il CLA (Centro Linguistico di Ateneo, Direttore Prof.ssa Alba Graziano) dell'Università degli Studi della Tuscia in collaborazione con la Faculdade de Ciências e Letras de Assis (UNESP - Universidade Estadual Paulista).

- 15/01/2009-14/01/2010

Tecnico di lingua portoghese presso il CLA (Centro Linguistico di Ateneo) dell'Università degli Studi della Tuscia; Preparazione e inserimento materiali nei corsi on-line di lingua portoghese, per i corsi di laurea triennale e laurea specialistica, sulla piattaforma di autoapprendimento Moodle. Totale ore: 250.

- **Partecipazione a convegni e seminari con intervento**

- 21 febbraio 2017

Partecipazione al Webinar organizzato dalla cattedra di portoghese dell'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), *Diversidades linguísticas em contexto português*; Presentazione del paper: *O nono País da Lusofonia: a Guiné Equatorial*.

- 18-23 luglio 2016

Partecipazione al XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (CILFR) organizzato dall'Università degli Studi della Sapienza di Roma; Presentazione del paper: *Le Cartinhas*

della Biblioteca Pública di Évora: un patrimonio filologico per l'insegnamento della lingua portoghese nel secolo XVI.

- 19-20 maggio 2016

Partecipazione al congresso internazionale organizzato dall'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT) e dal dipartimento DISUCOM dell'Università degli Studi della Tuscia, *Mnemotopie: itinerari, luoghi e paesaggi della memoria nella lingua portoghese e nelle culture lusofone*; Presentazione del paper: *Al-quasr-al-Kabir e la caduta di un Impero: una Relazione inedita della Biblioteca Apostolica Vaticana*

- 8-11 ottobre 2015

Partecipazione al V SIMELP, *Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa*, congresso internazionale dal titolo *De volta ao futuro*, presso l'Università degli Studi di Lecce; Presentazione del paper *Fronteiras linguísticas diatópicas e diastráticas na narrativa de Miguel Torga: análise das estruturas conversacionais*.

- Dal 4 al 6 Dicembre 2013

Partecipazione al congresso internazionale dal titolo *Eça de Queiroz no contexto da história dos media* presso l'Università di Roma Tre e l'Università degli Studi della Tuscia; Presentazione del paper *Eça de Queiros "em rede" na era da informação digital. Viagem no ciberespaço tecnológico como instrumento multifacetado de divulgação e pesquisa científica sobre a produção literária queirosiana*.

- 28 febbraio 2013 -1 e 2 marzo 2013

Partecipazione al congresso internazionale dal titolo *O Imaginário das Viagens. Literatura, Cinema, Banda Desenhada* presso la Universidade do Minho, Braga, Portogallo; Presentazione del paper *A viagem como topos narrativo nos "Contos para a Infância" do poeta português Abílio Manuel Guerra Junqueiro*.

- 26-28 Aprile 2012

Partecipazione al IV Seminario CercleS dal titolo *Five years of Bologna. Upgrading or Downsizing Multilingualism?* presso la Universidade do Minho, Braga, Portogallo; Presentazione del paper *Depois de Bolonha. A língua portuguesa como L2 num projecto conjunto entre Faculdade e Centro Linguístico: a experiência da Universidade de Viterbo através do uso da plataforma Moodle*.

- 17-18 Novembre 2011

Partecipazione al XVI Seminario AICLU dal titolo *Didattica delle lingue in piattaforma e verifiche delle competenze linguistiche* presso il Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli Studi di Perugia; Presentazione del paper *L'apprendimento della lingua portoghese in piattaforma Moodle: l'esperienza dell'università di Viterbo*.

- 14 Aprile 2011

Partecipazione al convegno dal titolo *Donne, Cultura e Società* organizzato dalla cattedra di Lingue e Traduzione Portoghese e Brasiliana presso la Facoltà di Lingue di Viterbo; Presentazione del paper dal titolo *La letteratura infantile nel XIX secolo: il ruolo della donna nei Contos di Guerra Junqueiro*.

- Aprile 2010

Partecipazione al work-shop dal titolo *Viaggi di lingue e culture* organizzato dalla cattedra di Lingue e Traduzione Portoghese e Brasiliana presso la Facoltà di Lingue di Viterbo; Presentazione del paper dal titolo *Dall’Africa al Portogallo: gli arabismi peculiari della lingua portoghese*.

- 17.03.2008

Partecipazione al work-shop sulle tecniche di traduzione che ha avuto luogo presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne di Viterbo; intervento nel corso di approfondimento del Prof. Franco Buffoni sulle tecniche di traduzione dal titolo *“Muoversi nel diverso. Teoria e pratica della traduzione”*. Durante il corso la candidata ha orientato un laboratorio di traduzione.

- **Partecipazione a congressi, seminari e progetti europei per formazione**

- Dal 15 al 19 luglio 2013

Vincitrice della borsa di studio “Eça de Queiroz”, Partecipazione al seminario internazionale di formazione dal titolo *Eça de Queiroz no contexto da História dos media* presso la Fundação Eça de Queiroz (Tormes, Portogallo).

- Dal 23 al 27 Luglio 2012

Vincitrice della borsa di studio “Eça de Queiroz”, Partecipazione al seminario internazionale di formazione dal titolo *Gentes e Paisagens na Literatura Portuguesa do século XIX* presso la Fundação Eça de Queiroz (Tormes, Portogallo).

- Da Ottobre 2010 a Settembre 2012

Partecipazione al Progetto Grundtvig “Listening to Cultures”, Approfondimento sulle possibilità di apprendimento delle lingue straniere attraverso lo sviluppo della competenza dell’espressione orale.

- 26-28 Aprile 2012

Partecipazione al IV Seminario CercleS dal titolo *Five years of Bologna. Upgrading or Downsizing Multilingualism?* presso la Universidade do Minho, Braga (Portogallo). Approfondimento sulle metodologie di insegnamento delle lingua straniere applicate dopo il processo di Bologna.

- 17-18 Novembre 2011

Partecipazione al XVI Seminario AICLU dal titolo *Didattica delle lingue in piattaforma e verifiche delle competenze linguistiche* presso il Centro Linguistico d’Ateneo dell’Università degli Studi di Perugia. Approfondimento sulle metodologie e tecniche utilizzate per l’insegnamento delle lingue straniere a distanza e per la verifica della competenze linguistiche in piattaforma.

- 27-28-29 Settembre 2010

Partecipazione al XLIV Congresso Internazionale di studi SLI (Società di Linguistica Italiana) dal titolo *Linguistica Educativa - Lessico e Lessicologia* presso la Facoltà di Lingue di Viterbo. Approfondimento sulle tecniche di insegnamento di una lingua straniera come L2 e sulle modalità più efficaci per l’assimilazione del lessico.

- 17.03.2008

Partecipazione al corso di approfondimento del Prof. Franco Buffoni sulle tecniche di traduzione dal titolo *“Muoversi nel diverso. Teoria e pratica della traduzione”* organizzato dall’Università degli Studi della Tuscia di Viterbo.

- **Organizzazione convegni e congressi**

- Febbraio 2017

Organizzatrice del Webinar promosso dalla cattedra di portoghese dell'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), *Diversidades linguísticas em contexto português*. Organizzazione delle varie fasi del convegno, accoglienza e supporto tecnico per gli interventi via web dei relatori.

- Settembre 2010

Co-organizzatrice del XLIV Congresso Internazionale di studi SLI (Società di Linguistica Italiana) dal titolo *Linguistica Educativa - Lessico e Lessicologia* presso la Facoltà di Lingue di Viterbo; Organizzazione delle varie fasi del convegno, accoglienza e mansioni di segreteria.

- Aprile e maggio 2010

Co-organizzatrice del work-shop dal titolo *Viaggi di lingue e culture* organizzato dalla cattedra di Lingue e Traduzione Portoghese e Brasiliana presso la Facoltà di Lingue di Viterbo; Organizzazione delle varie fasi del convegno e accoglienza.

- **Esperienza in traduzione, interpretariato e turismo**

- Febbraio 2012 - Maggio 2012

Traduzione dall'italiano al portoghese di articoli scientifici redatti dal Prof. Pierfranco Malizia, docente di Sociologia presso l'Università LUMSA di Roma, per la pubblicazione del volume *Marcas da sociedade. Ensaio sociológicos entre ação social e programas culturais* promosso e finanziato dal Dipartimento di Scienze economiche, politiche e delle lingue moderne dello stesso Ateneo (Pierfranco Malizia, *Marcas da Sociedade. Ensaio sociológicos entre ação social e programas culturais*, Editora e Livraria Appris Ltda, Curitiba, 2013, pp. 194).

- 26 Gennaio 2012 - 02 Marzo 2012

Interprete per la lingua portoghese e spagnola per la traduzione di intercettazioni telefoniche presso gli uffici della Procura della Repubblica di Viterbo.

- 01.08.2009-31.08.2009

Accompagnatrice turistica, interprete e traduttrice per il progetto organizzato dal Cla (Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi della Tuscia) e dalla Lazio DISU rivolto ai figli di emigrati laziali nel mondo; Responsabile per i gruppi di lingua spagnola e portoghese in qualità di interprete e traduttrice.

- 03.04.2008 al 02.10.2008

Stagista in agenzia di viaggi; Accoglienza clientela, servizi di biglietteria ferroviaria e marittima, prenotazioni alberghi o pacchetti turistici, servizio DHL point, contatti con ambasciate e consolati di lingua portoghese e spagnola.

Capacità e competenze personali

Madrelingua	Italiana									
Altre lingue	Portoghese, Spagnolo, Francese, Inglese, Persiano									
Autovalutazione	Comprensione				Parlato				Scritto	
<i>Livello europeo (*)</i>	Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
Portoghese	C 2	Utente avanzato	C 2	Utente avanzato	C 2	Utente avanzato	C 2	Utente avanzato	C 2	Utente avanzato
Spagnolo	C 1	Utente avanzato	C 1	Utente avanzato	C 1	Utente avanzato	C 1	Utente avanzato	C 1	Utente avanzato
Francese	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo
Inglese	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo	B 2	Utente autonomo
Persiano	A 1	Utente base	A 1	Utente base	A 1	Utente base	A 1	Utente base	A 1	Utente base

(*) [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue](#)

Capacità e competenze informatiche

Conoscenza degli applicativi Microsoft e del pacchetto Office, ottima capacità di navigare in Internet, ottimo utilizzo di posta elettronica, OpenOffice, Audacity, DoPDF e MOODLE, Skype, softwares per l'autoapprendimento delle lingue a distanza.

Linee di ricerca

- Studi sull'educazione linguistica e sulla formazione pedagogica
- Studi sulle nuove tecnologie per l'apprendimento delle lingue straniere a distanza
- Analisi conversazionale e studio di lessici specifici
- Studi filologici, ecdotica
- Lessicografia
- Odeporica

Pubblicazioni

Monografie

- Maria Antonietta Rossi, *Le Cartinhas di Évora. Un modello per l'educazione linguistica del XVI secolo. Evoluzione di un genere all'interno dell'odeporica lusitana*, Sette Città, Viterbo, 2017.
- Maria Antonietta Rossi, *Frammenti di Diário. Sebastião da Gama e la lingua portoghese*. Introduzione, traduzione, note ed edizione critico-genetica di Maria Antonietta Rossi, Sette Città ("Lusitana"), Viterbo, 2010 (Volume orientato all'educazione linguistica e adottato come testo

d'esame per i corsi di laurea triennale di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana dell'Università degli Studi della Tuscia negli anni accademici 2010-2011 e 2011-2012).

Curatele

- Maria Antonietta Rossi (a cura di), *Incontri e Disincontri Luso-Italiani, secoli XVI e XXI*, Sette Città, Viterbo, 2016.
- Maria Antonietta Rossi (a cura di), *Donne, cultura e società nel panorama lusitano e internazionale (Secoli XVI-XXI)*, Sette Città, Viterbo, 2017 (in corso di stampa).

Articoli

- Maria Antonietta Rossi, *Circolazione manoscritta su Al-Quasr-Al-Kabir, luogo mnemotopico della caduta di un Impero*, in Carlo Pelliccia (a cura di), *Mnemotopie: itinerari, luoghi e paesaggi della memoria nella lingua portoghese e nelle culture lusofone*, Sette Città, Viterbo, 2016. In corso di stampa.
- Maria Antonietta Rossi, *Fronteiras linguísticas diatópicas e diastráticas na narrativa de Miguel Torga: análise das estruturas conversacionais como ação social nas obras Bichos, Contos da montanha e Novos contos da Montanha*, in Paula Limão, Vera Lúcia de Oliveira, Mariagrazia Russo (coord.), *Construção e desconstrução de fronteiras geo-linguística, sócio-culturais e literárias (Simpósio 55)*. In corso di stampa.
- Maria Antonietta Rossi, *Il viaggio a Roma di D. Miguel, vescovo di Lamego, come ambasciatore del re D. João IV di Portogallo durante l'epoca della Restaurazione*, in Maria Antonietta Rossi (a cura di), *Incontri e Disincontri Luso-Italiani, secoli XVI e XXI*, Sette Città, Viterbo, 2016, pp. 53-66.
- Maria Antonietta Rossi, *Lessico culinario di origine araba nella lingua portoghese: uso e disuso*, in Emma De Luca (a cura di), *Parla come mangi. Lingua portoghese e cibo in contesto interculturale*, Sette Città, Viterbo, 2015, pp. 91-120.
- Maria Antonietta Rossi, *Eça de Queirós "em rede" na era da informação digital*, in Carlos Reis (dir.), *Queirosiana, Eça de Queirós no contexto da História dos Media*, Edições Húmus, Famalicão, 2015, pp. 161-174.
- Maria Antonietta Rossi, *A natureza dialógica da interação verbal: análise conversacional de sequências narrativas em alguns textos literários do século XIX e XXI*, in "Lingue e Linguaggi" (Università del Salento - 2014), v. XI, pp. 203-214.
- Maria Antonietta Rossi, *La regolarizzazione e l'istituzione degli studi di arabistica in Portogallo: un viaggio diacronico dagli albori all'epoca contemporanea*, in Stefano Pifferi (a cura di), *Sentieri ripresi, Studi in onore di Nadia Boccara*, Sette Città, Viterbo, 2013, pp. 321-340.
- Maria Antonietta Rossi, *A viagem como topos narrativo nos "Contos para a Infância" do poeta português Abílio Manuel Guerra Junqueiro*, in *O imaginário das viagens - Literatura, Cinema, Banda Desenhada*, Edições Húmus, Famalicão, 2013, pp. 371-380.
- Maria Antonietta Rossi, *L'apprendimento della lingua portoghese in piattaforma Moodle: l'esperienza dell'Università di Viterbo*, in *Atti del XVI seminario AICLU*, Guerra Edizioni, Perugia, 2013, pp. 61-80.

- Maria Antonietta Rossi, *Dall’Africa al Portogallo: gli arabismi peculiari della lingua portoghese*, in *Viagens de línguas e culturas*, 101 Noites, Lisboa, 2011, pp. 129-163.

Traduzioni

- Isabel M. R. Mendes Drumond Braga, *I Rinnegati Italiani e l’Inquisizione Portoghese - (secoli XVI-XVII)* (Traduzione dal portoghese di Maria Antonietta Rossi), in Maria Antonietta Rossi (a cura di), *Incontri e Disincontri Luso-Italiani, secoli XVI e XXI*, Sette Città, Viterbo, 2016, pp. 33-52
- Maria Antónia Lopes, *Diplomazia luso-italiana mediata dalla regina del Portogallo Maria Pia di Savoia* (Traduzione dal portoghese di Maria Antonietta Rossi), in Maria Antonietta Rossi (a cura di), *Incontri e Disincontri Luso-Italiani, secoli XVI e XXI*, Sette Città, Viterbo, 2016, pp. 101-123.
- Isabel M. R. Mendes Drumond Braga, *Dal Palazzo al Convento: un banchetto offerto dalla Regina D. Maria I alle suore del Sacro Cuore di Gesù (1789)* (Traduzione dal portoghese di Maria Antonietta Rossi), in Emma De Luca (a cura di), *Parla come mangi. Lingua portoghese e cibo in contesto interculturale*, Sette Città, Viterbo, 2015, pp. 25-34.
- Maria Antónia Lopes, *Gli alimenti nei rituali familiari portoghesi (1850-1950)* (Traduzione dal portoghese di Maria Antonietta Rossi), in Emma De Luca (a cura di), *Parla come mangi. Lingua portoghese e cibo in contesto interculturale*, Sette Città, Viterbo, 2015, pp. 47-63.
- Carmen Maria Radulet, *Conservare e collezionare, produrre e divulgare in Italia la documentazione sulle scoperte portoghesi (secoli XV-XVII)* (Traduzione dal portoghese a cura di Maria Antonietta Rossi), in Carmen Maria Radulet, *Prolungarsi in memoria* (a cura di Mariagrazia Russo e Cristina Rosa), Sette Città, Viterbo, 2011, pp. 39-52.

Orientamento tesi

- Relatore

- Arianna Ciocca, *Analisi pragmatico-conversazionale dei dialoghi presenti nell’Historica* descrizione de’tre Regni di Congo, Matamba et Angola situati nell’Etiopia inferiore e delle missioni apostoliche esercitatevi da religiosi cappuccini, Anno Accademico 2014-2015, Università degli Studi Internazionali di Roma. Relatore: Maria Antonietta Rossi; Correlatore: Mariagrazia Russo.

- Correlatore

- Ilaria Simonetti, *Gilberto Dimenstein: “Meninas da Noite”. Una traduzione per uno sguardo sulla prostituzione minorile femminile in Brasile*, Anno Accademico 2015-2016, Università degli Studi Internazionali di Roma. Relatore: Mariagrazia Russo; Correlatore: Maria Antonietta Rossi.
- Mariariccarda di Teo, *Il portoghese come “língua de herança”: la lusofonia in Puglia*, Anno Accademico 2015-2016, Università degli Studi Internazionali di Roma. Relatore: Mariagrazia Russo; Correlatore: Maria Antonietta Rossi.
- Chiara Brunetti, *Timor Lorosae: o massacre que o mundo não viu - dalla storia alla traduzione*, Anno Accademico 2015-2016, Università degli Studi Internazionali di Roma. Relatore: Mariagrazia Russo; Correlatore: Maria Antonietta Rossi.

- Miriam Romano, *Le grammatiche portoghesi ottocentesche in Italia*, Anno Accademico 2015-2016, Università degli Studi Internazionali di Roma. Relatore: Mariagrazia Russo; Correlatore: Maria Antonietta Rossi.
- Bernardina Scarselletta, *Miguel Torga e Os Bichos: gli animali nella metafora della vita umana*, Anno Accademico 2015-2016, Università degli Studi della Tuscia. Relatore: Mariagrazia Russo; Correlatore: Maria Antonietta Rossi.